

المرحلة الثانية

قانون حمورابي المادة الـ ٢

Šum –ma a-wi-lum

Ki-iš-pi

e-li a-wi-lim

id-di-ma

la uk-ti-in –šu

ša e-li-šu ki-iš-pu

na-du-u<sub>2</sub>

a-na DINGIR ID<sub>2</sub>

i-il-la-ak

DINGIR ID<sub>2</sub> i-ša-al-li-a-am-ma

Šum –ma DINGIR ID<sub>2</sub>

Ik-ta-ša-su

Mu-ub-bi-ir-šu

E<sub>2</sub>-su i-tab-ba-al

Šum –ma a-wi-lum Šu – a-ti

DINGIR ID<sub>2</sub> u<sub>2</sub>-te-eb-bi-ba-aŠ-šu-ma

Iš-ta-al-ma-am

Ša e-li-šu ki-iš-pi

Id-du-u<sub>2</sub>

Id-da-ak

Ki-is-pi: مفعول به منصوب من المصدر kasapu بمعنى سحر

e-li : حرف جر اكدي بمعنى ( على )

a-wi-lim : اسم اكدي مجرور وعلامة جره Im بمعنى ( رجل )

ša : صلة الموصول بمعنى الذي

e-li-šu : حرف جر بمعنى عليه

Ik-ta-ša-su فعل ماضي تام من صيغة G من المصدر kašadu للشخص الثالث المفرد المذكر واصل الفعل هو ik-ta-ša-ad-šu بمعنى (غلبه او قهره )

Mu-ub-bi-ir-su : اسم فاعل من صيغة D من المصدر abaru بمعنى (متهمة )

E.su : مفردة سومرية يرادفها باللغة الاكدية bis-su بمعنى (بيته )

i-tab-ba-al : فعل مضارع من صيغة G من المصدر tabalu للشخص الثالث المفرد المذكر بمعنى (يستولي )

ú-te-eb-bi-ba-aš-šu-ma : فعل ماضي من صيغة DT من المصدر ebebu للشخص الثالث المفرد المذكر بمعنى (خرج نظيفا ) اي برأه النهر .

Is-ta-al-ma-am : فعل ماضي تام من صيغة G من المصدر šalu بمعنى ( غطس ) و ma زائدة و am تعيد الكلام نحو الشخص المتكلم . ( ventive )

الترجمة العامة

اذا القى رجل على رجلا اخر سحرا ولم يثبتته الذي القى عليه سحرٌ يذهب الى النهر المقدس ويغطس اذا النهر المقدس اغرقه فأن متهمه يستولي على بيته واذا ذلك الرجل خرج نظيفا اي برأه النهر فأن الذي القى عليه سحراً يقتل ويستولي على بيته .